



ZŁOTORYJA



KALNIK

Pismo namjere o suradnji između gradova

Złotoryja u Republici Poljskoj

i

Kalnik u Republici Hrvatskoj

Pokretanje partnerstva između gradova je šansa za razvoj odnosa između ravноправnih partnera iz različitih zemalja, a time i prilika za međusobnu razmjenu iskustava korisno za obje strane. Prijateljski odnosi pridonose jačanju mira i međusobnog razumijevanja tradicije, kulture i običaja naroda u zemljama koje su stranke u ugovoru. Naklonjene ideji ujedinjene Europe, zainteresirane strane i pokreću partnerstvo u doba ujedinjene Europe što je od izuzetnog značaja za otvaranje mogućnosti korištenja programa pomoći Europske unije. Dapače, međunarodna suradnja gradova često i jest uvjet za dobivanje sredstava iz europskih fondova.

Predstavnici Grada Złotoryja i Općine Kalnik pristupaju sljedećem sporazumu:

Grad **Złotoryja** (Poljska),

koji zastupa gospodin **Robert Pawłowski**,

Gradonačelnik grada Złotoryja

i

Kalnik (Republika Hrvatska),

koju zastupa gospodin **Mladen Kešer**,

općinski načelnik Općine Kalnik,

(u dalnjem tekstu: **strane partnerstva**),





ZŁOTORYJA



KALNIK

S ciljem jačanja bilateralnih odnosa, a vođeni načelima jednakosti, partnerstva i uzajamne koristi, oni iskazuju svoju namjeru za uspostavljanjem bližih kontakata za razvoj obje regije.

Obje partnerske strane u obzir uzimaju posebno važnu suradnju u područjima, kao što su: gospodarska suradnja, turizam, kultura, prijenos dobre prakse u području teritorijalnog marketinga, kao i regionalni razvoj, posebice za razmjenu iskustva u stjecanju i raspodjeli sredstava iz europskih fondova i izgradnji temelja i stimuliranja suradnje između organizacija, tvrtki i zajednica u obje regije.

Ovaj dokument će formirati temelj suradnje uz mogućnost produljenja ili sklapanja ugovora o formalnoj suradnji.

§ 1

Sveukupni ciljevi partnerstva su:

1. uspostavljanje kontakata između jedinica lokalne samouprave, organizacija, škola, posebno u obliku razmjene kulturnih i sportskih kontakata, kao i urbanih stanovnika (internacionalizacije društava),
2. umrežavanje poslovanja, na temelju potreba gospodarstva, poboljšanje konkurentnosti, a posebno za održavanje gospodarskih odnosa u budućnosti (promicanje ruralne, gradske i regionalne konkurentnosti),
3. uspostavljanje suradnje u području istraživanja i obrazovanja, kao i na području rasta međunarodne trgovine, (promicanje inovacija i know-how),
4. promicanje suradnje između predstavnika lokalne samouprave (internacionalizacija gradova).





ZŁOTORYJA



KALNIK

§ 2.

Temelji rada u partnerstvu su:

1. Službeni međusobni posjeti partnerskim gradovima najmanje svakih pet godina,
2. Utvrditi sadržaj posjeta tako da se odnose na aktivnosti gradova i posebnih izaslanstava u skladu s naznačenim ciljevima,
3. Podrška razvoju suradnje između različitih sektora gradova, između tvrtki i organizacija smještenih u tim gradovima,
4. Analiza prilika za razmjenu osoblja iz različitih sfera odbora gradova, pružanje podrške i praktična rješenja ciljano na omogućavanje promjene ljudskih resursa,
5. Unapređenje znanja urbanih stanovnika u smislu kulture i povijesti bratimljenih gradova i općina partnera,
6. Analiza novih mogućnosti za pokretanje zajedničkih razvojnih projekata i drugog, kao i njihovo financiranje iz fondova Europske unije,
7. Ugovaranje projekata konkretne suradnje, uzimajući u obzir gospodarske i funkcionalne okolnosti koje postoje u oba grada,
8. Jačanje razmjene iskustava u pitanjima koja se odnose na članstvo u Europskoj uniji,
9. Procjena i ispravak ciljeva i sadržaja aktivnosti bratimljenih partnera svakih pet godina.

§ 3

Troškove putovanja između gradova nastalih u vezi sa suradnjom partnerskih gradova Złotoryja i Kalnik, snosi svaka partnerska strana za svoju delegaciju. Ostali troškovi nastali tijekom posjeta bit će na teret partnera, domaćina poziva.





ZŁOTORYJA



KALNIK

§ 4

Sporazum je sastavljen u četiri (4) primjerka, dva (2) primjerka na poljskom jeziku i dva (2) primjerka na hrvatskom jeziku, te su kao takvi jednakovrijedni.

§5

Gradovi jednoglasno proglašavaju da je suradnja partnerskih gradova važan doprinos jačanju prijateljstva između naroda, svjetskog mira i demokracije.

Sastavljeno u Kalniku, 12.07.2015 g.

Grad Złotoryja

Gradonačelnik Złotoryja
Robert Pawłowski

Općina Kalnik

Općinski načelnik
Mladen Kešer

